



World Sailing

# Wettfahrtregeln Segeln

2017-2020

# Änderungen zum 1. Jan. 2018

Arrangiert von Rüdiger Schuchardt

# Änderungen zum 1.1.2018

---

## **Party**

A *party* to a hearing is

- (a) for a protest hearing: a protestor, a protestee;
- (b) for a request for redress: a boat requesting redress or for which redress is requested, a race committee acting under rule 60.2(b), a technical committee acting under rule 60.4(b);
- (c) for a request for redress under rule 62.1(a): the body alleged to have made an improper action or omission;
- (d) a person against whom an allegation of a breach of rule 69 is made; a person presenting an allegation under rule 69;
- (e) a support person subject to a hearing under rule 60.3(d) or 69; any boat that person supports; a person appointed to present an allegation under rule 60.3(d).

However, the protest committee is never a *party*.

### **63.1 Requirement for a Hearing**

A boat or competitor shall not be penalized without a protest hearing, except as provided in rules 30.2, 30.3, 30.4, 64.3(d), 64.4(b), 69, 78.2, A5 and P2. A decision on redress shall not be made without a hearing. The protest committee shall hear all protests and requests for redress that have been delivered to the race office unless it allows a protest or request to be withdrawn.

### **63.9 Hearings under Rule 60.3(d) – Support Persons**

If the protest committee decides to call a hearing under rule 60.3(d), it shall promptly follow the procedures in rules 63.2, 63.3, 63.4 and 63.6, except that the information given to the parties shall be details of the alleged breach and a person may be appointed by the protest committee to present the allegation.

# Änderungen zum 1.1.2018

---

## **Partei**

*Partei* in einer Anhörung ist

- (a) bei einem Protestverfahren: ein Protestführer, ein Protestgegner;
- (b) bei einem Antrag auf Wiedergutmachung: ein Boot, das Wiedergutmachung beantragt oder für das Wiedergutmachung beantragt wird, ein Wettfahrtkomitee, das nach Regel 60.2(b) handelt, ein Technisches Komitee, das nach Regel 60.4(b) handelt;
- (c) bei einem Antrag auf Wiedergutmachung nach Regel 62.1(a): Das Gremium, dem vorgeworfen wird, dass es eine unsachgemäße Handlung oder Unterlassung vorgenommen hat;
- (d) eine Person, der vorgeworfen wird, einen Verstoß gegen Regel 69 begangen zu haben; eine Person, die einen Vorwurf nach Regel 69 vertritt;
- (e) eine unterstützende Person in einer Anhörung nach Regel 60.3(d) oder 69, jedes Boot, das diese Person unterstützt; eine Person, die benannt worden ist um einen Vorwurf nach Regel 60.3(d) zu vertreten.

Das Protest Komitee ist jedoch niemals eine *Partei*.

### **63.1 Erfordernis einer Anhörung**

Ein Boot oder ein Teilnehmer darf nicht ohne Anhörung bestraft werden, ausgenommen gemäß Regeln 30.2, 30.3, 30.4, 64.3(d), 64.4(b), 69, 78.2, A5 und P2. Eine Entscheidung über Wiedergutmachung darf nicht ohne Anhörung getroffen werden.

Das Protestkomitee muss alle Proteste und Anträge auf Wiedergutmachung anhören, die dem Wettfahrtbüro übergeben wurden, sofern es nicht gestattet, einen Protest oder Antrag zurückzuziehen.

### **63.9 Anhörungen unter Regel 60.3(d) Unterstützende Personen**

Wenn das Protestkomitee entscheidet, eine Anhörung nach Regel 60.3(d) durchzuführen, muss es unverzüglich den das Verfahren nach den Regeln 63.2, 63.3, 63.4 und 63.6 durchführen, mit der Ausnahme, dass die Information, die an die Parteien gegeben wird, die Angaben über den behaupteten Verstoß enthalten muss und eine Person vom Protestkomitee benannt werden kann, die den Vorwurf vorträgt.

#### 64.4 Decisions Concerning Support Persons

- (a) When the protest committee decides that a support person who is a party to a hearing under rule 60.3(d) or 69 has broken a rule, it may
  - (1) issue a warning,
  - (2) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits, or
  - (3) take other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.
- (b) The protest committee may also penalize a boat that is a party to a hearing under rule 60.3(d) or 69 for the breach of a rule by a support person by changing the boat's score in a single race, up to and including DSQ, when the protest committee decides that
  - (1) the boat may have gained a competitive advantage as the result of the breach by the support person, or
  - (2) the support person committed a further breach after the protest committee warned the boat in writing, following a previous hearing, that a penalty may be imposed.

#### E3.8 Other Changes to the Rules of Part 3

- (a) Rules 30.2 and 33 are deleted.
- (b) All race committee signals shall be made orally or by other sounds. No visual signals are required unless specified in the sailing instructions.
- (c) Courses shall not be shortened.
- (d) Rule 32.1(a) is changed to: 'because of foul weather or thunderstorms.'

#### 64.4 Entscheidungen bezüglich unterstützender Personen

- (a) Wenn das Protestkomitee entscheidet, dass eine unterstützende Person, die Partei einer Anhörung unter Regel 60.3(d) oder 69 war, gegen eine Regel verstoßen hat, kann es
  - (1) eine Verwarnung aussprechen,
  - (2) die Person von der Veranstaltung oder dem Veranstaltungsort ausschließen oder Sonderrechte oder persönliche Vorteile streichen, oder
  - (3) andere Maßnahmen innerhalb seines Zuständigkeitsbereiches im Rahmen der Regeln ergreifen.
- (b) Das Protestkomitee kann auch ein Boot, das Partei einer Anhörung unter Regel 60.3(d) oder 69 war für den Regelverstoß einer unterstützenden Person bestrafen, indem es die Wertung eines Bootes in einer einzelnen Wettfahrt bis einschließlich DSQ ändert, wenn das Protestkomitee entscheidet, dass
  - (1) der Teilnehmer einen Wettbewerbsvorteil auf Grund des Regelverstoßes durch die unterstützende Person erhalten haben könnte, oder
  - (2) die unterstützende Person einen weiteren Regelverstoß begangen hat, nachdem das Protestkomitee das Boot nach einer vorhergehenden Anhörung schriftlich dahingehend verwarnt hat, dass eine Strafe verhängt werden könnte.

#### E3.8 Andere Änderungen der Regeln von Teil 3

- (a) Die Regeln 30.2 und 33 sind gestrichen.
- (b) Alle Signale des Wettfahrtkomitees müssen mündlich oder durch andere Schallsignale gemacht werden. Optische Signale sind nicht erforderlich, sofern nicht durch die Segelanweisungen gefordert.
- (c) Bahnen dürfen nicht abgekürzt werden.
- (d) Regel 32.1(a) ist geändert zu: „wegen schlechten Wetters oder Gewitters“.

## B2.17 ON THE SAME TACK BEFORE A REACHING START

Rule 17 is deleted and replaced by

When, at the warning signal, the course to the first *mark* is approximately ninety degrees from the true wind, a board *overlapped* to *leeward* of another board on the same *tack* during the last 30 seconds before her starting signal shall not sail above the shortest course to the first *mark* while they remain *overlapped* if as a result the other board would need to take action to avoid contact, unless in doing so she promptly sails astern of the other board.

## B2.17 Auf gleichem Schlag vor einem halbwind Start

Regel 17 ist gelöscht und ersetzt durch:

Wenn beim Ankündigungssignal der Kurs zur ersten *Bahnmarke* ungefähr neunzig Grad zum richtigen Wind liegt, darf ein in *Lee überlappendes* Board auf gleichem *Schlag*, in den letzten 30 Sekunden vor seinem Startsignal, nicht über seinen kürzesten Kurs zur ersten *Bahnmarke* segeln so lange die *Überlappung* besteht, und wenn das andere Board als Ergebnis ausweichen muss um eine Berührung zu vermeiden, es sei denn es segelt dadurch unmittelbar achteraus des anderen Boards.

<i>Kennzeichen</i>	<i>Nation</i>	<i>Land</i>
AHO	Netherlands Antilles	Niederländische Antillen
ALG	Algeria	Algerien
AND	Andorra	Andorra
ANG	Angola	Angola
ANT	Antigua	Antigua
ARG	Argentina	Argentinien
ARM	Armenia	Armenien
ARU	Aruba	Aruba
ASA	American Samoa	Amerikanisch Samoa
AUS	Australia	Australien
AUT	Austria	Österreich
AZE	Azerbaijan	Aserbaidtschan
BAH	Bahamas	Bahamas
BAR	Barbados	Barbados
BEL	Belgium	Belgien
BER	Bermuda	Bermudas
BIZ	Belize	Belize
BLR	Belarus	Weißrussland
BRA	Brazil	Brasilien
BRN	Bahrain	Bahrain
BRU	Brunei Darussalam	Brunei Darussalam
BUL	Bulgaria	Bulgarien
CAM	Cambodia	Kambodscha
CAN	Canada	Kanada
CAY	Cayman Islands	Kaiman-Inseln
CHI	Chile	Chile
CHN	China, PR	China
COK	Cook Islands	Cook-Inseln
COL	Colombia	Kolumbien
CRO	Croatia	Kroatien
CUB	Cuba	Kuba
CYP	Cyprus	Zypern
CZE	Czech Republic	Tschechische Republik

<i>Kennzeichen</i>	<i>Nation</i>	<i>Land</i>
DEN	Denmark	Dänemark
DJI	Djibouti	Dschibuti
DOM	Dominican Republic	Dominikanische Republik
ECU	Ecuador	Ecuador
EGY	Egypt	Ägypten
ESA	El Salvador	El Salvador
ESP	Spain	Spanien
EST	Estonia	Estland
FIJ	Fiji	Fidschi
FIN	Finland	Finnland
FRA	France	Frankreich
GBR	Great Britain	Großbritannien
GEO	Georgia	Georgien
GER	Germany	Deutschland
GRE	Greece	Griechenland
GRN	Grenada	Grenada
GUA	Guatemala	Guatemala
GUM	Guam	Guam
HKG	Hong Kong	Hong-Kong
HUN	Hungary	Ungarn
INA	Indonesia	Indonesien
IND	India	Indien
IRL	Ireland	Irland
IRQ	Iraq	Irak
ISL	Iceland	Island
ISR	Israel	Israel
ISV	US Virgin Islands	Amerikanische Jungferninseln
ITA	Italy	Italien
IVB	British Virgin Islands	Britische Jungferninseln
JAM	Jamaica	Jamaika
JPN	Japan	Japan
KAZ	Kazakhstan	Kasachstan
KEN	Kenya	Kenia

<i>Kennzeichen</i>	<i>Nation</i>	<i>Land</i>
KGZ	Kyrgyzstan	Kirgisistan
KOR	Korea, Republic of	Republik von Korea
KOS	Kosovo	Kosovo
KSA	Saudi Arabia	Saudi Arabien
KUW	Kuwait	Kuwait
LAT	Latvia	Lettland
LBA	Libya	Libyen
LCA	St Lucia	St. Lucia
LIB	Lebanon	Libanon
LIE	Liechtenstein	Liechtenstein
LTU	Lithuania	Litauen
LUX	Luxembourg	Luxemburg
MAD	Madagascar	Madagaskar
MAR	Morocco	Marokko
MAS	Malaysia	Malaysia
MDA	Moldova	Moldawien
MEX	Mexico	Mexiko
MKD	Macedonia (FYRO)	Mazedonien
MLT	Malta	Malta
MNE	Montenegro	Montenegro
MON	Monaco	Monaco
MOZ	Mozambique	Mosambik
MRI	Mauritius	Mauritius
MYA	Myanmar	Myanmar
NAM	Namibia	Namibia
NCA	Nicaragua	Nicaragua
NED	The Netherlands	Niederlande
NGR	Nigeria	Nigeria
NOR	Norway	Norwegen
NZL	New Zealand	Neuseeland
OMA	Oman	Oman
PAK	Pakistan	Pakistan
PAN	Panama	Panama

<i>Kennzeichen</i>	<i>Nation</i>	<i>Land</i>
PAR	Paraguay	Paraguay
PER	Peru	Peru
PHI	Philippines	Philippinen
PLE	Palestine	Palästina
PNG	Papua New Guinea	Papua-Neuguinea
POL	Poland	Polen
POR	Portugal	Portugal
PRK	Korea, DPR	Demokratische
PUR	Puerto Rico	Puerto Rico
QAT	Qatar	Katar
ROU	Romania	Rumänien
RSA	South Africa	Südafrika
RUS	Russia	Russland
SAM	Samoa	Samoa
SEN	Senegal	Senegal
SEY	Seychelles	Seychellen
SGP	Singapore	Singapur
SIN	Singapore (till 1 <sup>st</sup> June 2017)	Singapur (bis 1. Juni 2017)
SLO	Slovenia	Slowenien
SMR	San Marino	San Marino
SRB	Serbia	Serbien
SRI	Sri Lanka	Sri-Lanka
SUD	Sudan	Sudan
SUI	Switzerland	Schweiz
SVK	Slovak Republic	Slowakische Republik
SWE	Sweden	Schweden
TAH	Tahiti	Tahiti
TAN	Tanzania	Tansania
THA	Thailand	Thailand
TLS	Timore Leste	Osttimor
TPE	Chinese Taipei	Taiwan
TTO	Trinidad & Tobago	Trinidad-Tobago
TUN	Tunisia	Tunesien

<i>Kennzeichen</i>	<i>Nation</i>	<i>Land</i>
TUR	Turkey	Türkei
UAE	United Arab Emirates	Vereinigte Arabische Emirate
UGA	Uganda	Uganda
UKR	Ukraine	Ukraine
URU	Uruguay	Uruguay
<b>USA</b>	United States of America	Vereinigte Staaten von Amerika

<i>Kennzeichen</i>	<i>Nation</i>	<i>Land</i>
VAN	Vanuatu	Vanuatu
VEN	Venezuela	Venezuela
VIE	Vietnam	Vietnam
<b>VIN</b>	St Vincent & Grenadines	St. Vincent und die Grenadinen
ZIM	Zimbabwe	Simbabwe